

## Préambule

Monsieur le Président du Conseil communal,  
Mesdames et Messieurs les Conseillères et Conseillers,

L'exercice 2011 de la commune d'Ecublens boucle sur un résultat positif, malgré la tendance conjoncturelle qui prévoyait un ralentissement sur le plan helvétique.

En dépit des incertitudes liées à la crise de la dette des pays de l'Union européenne et aux conflits du monde arabe, notre pays est parvenu à maintenir une économie intérieure solide, ainsi qu'une certaine stabilité financière face à l'euro.

Le résultat des comptes 2011 dégage un excédent de revenus de Fr. 940'046.-, soit une amélioration du résultat de Fr. 2'235'446.- par rapport à la perte budgétisée sur cet exercice.

Certaines dépenses se sont révélées plus basses qu'estimées et des économies ont pu être réalisées sur différents postes. De plus, les rentrées fiscales ont été supérieures de Fr. 935'000.- au montant prévu au budget.

La situation financière de la commune reste saine, mais les investissements en cours vont générer des charges supplémentaires que nous devons assumer par la recherche de nouvelles recettes.

Le contrôle des comptes 2011 a été exécuté par la société Fidinter SA que je remercie pour le travail effectué sur cet exercice.

Je tiens également à remercier chaleureusement, en mon nom personnel et au nom de la Municipalité, toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs communaux pour leur engagement sans faille et l'excellent travail réalisé durant l'année écoulée.

Mes remerciements vont également aux membres du Conseil communal pour l'ensemble du travail accompli en 2011, ainsi que pour la collaboration active et constructive entretenue avec la Municipalité.

*Pierre Kaelin*  
Syndic

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

**Rapport de la Municipalité d'Ecublens/VD  
au Conseil communal sur la gestion pendant  
l'exercice 2011**

---

Monsieur le Président,  
Mesdames et Messieurs les Conseillers,

Conformément aux dispositions de la loi sur les communes (art. 93b), du règlement sur la comptabilité des communes (art. 34) et du règlement du Conseil communal (art. 113 et suivants), la Municipalité a l'honneur de soumettre le présent rapport à votre approbation.

♦ ♦ ♦ ♦

**Municipalité**

**Du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 2011**

<b>Sections</b>	<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
Administration générale – Ressources humaines – Finances	<b>Pierre Kaelin</b>	Danièle Petoud Leuba
Police – Feu – Protection civile	<b>Michel Farine</b>	Christian Maeder
Travaux – Domaines – Environnement	<b>Christian Maeder</b>	François Massy
Affaires sociales – Ecoles – Jeunesse	<b>Pascale Manzini</b>	Charly Rothen
Aménagement du territoire – Urbanisme – Mobilité	<b>François Massy</b>	Pierre Kaelin
Bâtiments – Epuration des eaux	<b>Danièle Petoud Leuba</b>	Michel Farine
Culture, sports, loisirs – Cultes	<b>Charly Rothen</b>	Pascale Manzini

**Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 2011**

<b>Sections</b>	<b>Titulaires</b>	<b>Suppléants</b>
Administration générale – Finances – Promotion économique	<b>Pierre Kaelin</b>	Michel Farine
Sécurité publique – Population – Systèmes d'information	<b>Michel Farine</b>	Christian Maeder
Travaux – Infrastructures – Domaines et environnement	<b>Christian Maeder</b>	Pierre Kaelin
Affaires sociales – Petite enfance – Affaires scolaires	<b>Pascale Manzini</b>	Anne-Claude Gilli-Studer
Urbanisme – Mobilité	<b>Didier Lannaz</b>	Danièle Petoud Leuba
Bâtiments – Epuration des eaux – Développement durable	<b>Danièle Petoud Leuba</b>	Didier Lannaz
Culture – Jeunesse – Sports – Intégration – Eglises	<b>Anne-Claude Gilli-Studer</b>	Pascale Manzini

**Vice-présidence en 2011:** Michel Farine

**Séances:** 41 ordinaires

52 spéciales (autres séances et rencontres auxquelles ont assisté plusieurs membres de la Municipalité).

## **Délégations de M. Pierre Kaelin, Syndic**

*Jusqu'au 30 juin 2011*

- Bureau intermunicipal (Syndics de l'Ouest lausannois) – Membre
- Caisse intercommunale de pensions (CIP) – Délégué de l'employeur
- Commission COH (PAC 229) – Délégué municipal
- Commission communale de naturalisation
- Commission communale des finances – Délégué municipal
- Commission de construction du bâtiment socioculturel – Président
- Commission d'estimation fiscale des immeubles du district – Délégué municipal
- Epuration de la région morgienne (ERM) – Conseil intercommunal
- Fondation du Parc Scientifique Ecublens (PSE) – Membre
- Lausanne Région – Délégué à l'assemblée générale
- Lausanne Région – Délégué au bureau du Secteur Ouest
- Romande Energie Commerce SA – Délégué au conseil d'administration pour le compte de SIE SA.
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Groupe de pilotage
- Service intercommunal de l'électricité SIE SA – Président du conseil d'administration
- TvT Services SA – Président du conseil d'administration
- Union des communes vaudoises (UCV) – Comité.

## **Délégations de M. Pierre Kaelin, Syndic**

*Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011*



- Association pour l'accueil de jour des enfants du Sud-Ouest lausannois (AJESOL) – Délégué municipal
- Bureau intermunicipal (Syndics de l'Ouest lausannois) – Membre – Président de juillet 2011 à juin 2012
- Caisse intercommunale de pensions (CIP) – Délégué de l'employeur
- Commission COH (PAC 229) – Délégué municipal
- Commission communale de naturalisation (un seul délégué principal par audition)
- Commission communale des finances – Délégué municipal
- Commission d'estimation fiscale des immeubles du district – Délégué municipal
- Fondation du Parc Scientifique Ecublens (PSE) – Membre
- Lausanne Région – Délégué à l'assemblée générale
- Lausanne Région – Délégué au bureau du Secteur Ouest – Président de juillet 2011 à juin 2012
- Romande Energie Commerce SA, délégué par SIE SA – Conseil d'administration
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Groupe de pilotage
- Service intercommunal de l'électricité SIE SA – Conseil d'administration
- TvT Services SA – Conseil d'administration.

## **Délégations de M. Michel Farine**

*Jusqu'au 30 juin 2011*

- Caisse intercommunale de pensions (CIP) – Délégué de l'employeur
- Comité directeur PolOuest – Membre
- Comité intercommunal de suivi pour le développement informatique – Délégué municipal
- Commission communale de naturalisation
- Commission de police
- Commission du feu
- Conférence des directeurs des polices municipales vaudoises – Membre
- Organisation régionale de la protection civile (ORPC) – Séances du comité directeur + membre du bureau
- Service de défense contre l'incendie et de secours (SDIS) Chamberonne – Délégué municipal à la commission du feu intercommunale
- Service intercommunal des taxis – Conseil intercommunal de l'Association de la région lausannoise pour la réglementation du service des taxis – Délégué municipal
- Stand intercommunal de tir, Echandens – Délégué municipal.

## **Délégations de M. Michel Farine**

*Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011*



- Caisse intercommunale de pensions (CIP) – Délégué de l'employeur
- Comité directeur PolOuest – Président
- Commission communale de naturalisation (un seul délégué principal par audition)
- Commission du feu – Délégué municipal
- Conférence des directeurs des polices municipales vaudoises
- Lausanne Région – Délégué à l'assemblée générale
- Organisation régionale de la protection civile (ORPC) – Séances du comité directeur + membre du bureau
- Service de défense contre l'incendie et de secours (SDIS) Chamberonne – Président de la commission du feu intercommunale
- Service intercommunal des taxis – Conseil intercommunal de l'Association de la région lausannoise pour la réglementation du service des taxis – Président du conseil intercommunal
- Stand intercommunal de tir, Echandens – Délégué municipal.

## Délégations de Mme Anne-Claude Gilli-Studer

Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011



- Association des amis du four de Renges – Déléguée municipale
- Ballet Béjart Lausanne (BBL) – Déléguée régionale au conseil de fondation
- Bibliothèque communale – Déléguée municipale
- Bureau de coordination (USL – Ecublens Animation – Affaires culturelles) – Membre
- Centre de jeunes d'Ecublens – Plateforme jeunesse – Déléguée municipale
- Comité de rédaction du journal « Ecublens Infos » – Membre
- Commission communale de naturalisation (un seul délégué principal par audition)
- Commission d'intégration et d'échange suisses-étrangers de la commune d'Ecublens/VD – Déléguée municipale
- Commission intercommunale de la taxe de séjour – Déléguée municipale
- Conférence des Municipaux des sports – Déléguée municipale
- Ecublens animation (société de développement d'Ecublens) – Déléguée municipale au comité
- Festival de théâtre en herbe de Renens – Déléguée municipale au comité
- Fonds intercommunal de soutien aux institutions culturelles de la région lausannoise – Déléguée régionale au comité
- Galerie du Pressoir de Bassenges – Déléguée municipale au comité
- Lausanne Région – Déléguée à l'assemblée générale
- Lausanne Région – Groupe « Activités sportives »
- Paroisse catholique de Renens et environs – Membre de la commission de gestion
- Paroisse d'Ecublens/Saint-Sulpice – Déléguée municipale
- Plateforme jeunesse de l'Ouest lausannois – Déléguée municipale
- Sociétés locales – USL – Déléguée municipale
- Théâtre de Vidy – Conseil de fondation – Déléguée régionale.



## Délégations de M. Didier Lannaz

Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011



- Commission COH (PAC 229) – Délégué municipal + membre du groupe technique
- Commission communale de naturalisation (un seul délégué principal par audition)
- Commission d'urbanisme locale – Délégué municipal
- Commission technique et de salubrité (CTS) – Délégué municipal
- Epuration de la région morgienne (ERM) – Conseil intercommunal
- Fondation de l'EMS « Les Baumettes » – Conseil de fondation
- Groupement du triage forestier de la Venoge – Délégué municipal au groupement du triage forestier
- Lausanne Région – Délégué à l'assemblée générale
- Lausanne Région – Groupe « Bus Pyjama » – Délégué du Secteur Ouest
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 1 – Hautes Ecoles/Avenue du Tir-Fédéral/Maladière – Délégué municipal
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 1 – Requalification de la RC1 – Délégué municipal au groupe décisionnel
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 2 – Requalification de la gare CFF de Renens – Délégué municipal au groupe décisionnel
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 4 – Plan directeur localisé – Délégué municipal
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 5 – Mobilité douce – Délégué municipal
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 6 – Etude d'aménagement routier, transports publics, transports individuels motorisés, transports non motorisés – Délégué municipal au groupe décisionnel
- Tramway du Sud-Ouest lausannois SA (TSOL) – Conseil d'administration de la société
- Transports publics de la région lausannoise SA (TL) – Conseil d'administration.

## **Délégations de M. Christian Maeder**

*Jusqu'au 30 juin 2011*

- Association des jardins familiaux d'Ecublens – Délégué municipal
- Caisse intercommunale de pensions (CIP) – Délégué de l'employeur
- Commission communale de naturalisation
- Commission d'intégration et d'échange suisses-étrangers de la commune d'Ecublens/VD – Délégué municipal
- Commission Mèbre-Sorge – Commission plénière
- Epuration de la région morgienne (ERM) – Comité de direction – Vice-président
- Service forestier intercommunal du triage de la Venoge – Délégué municipal – Membre du comité
- Service intercommunal de l'électricité SIE SA – Conseil d'administration
- Société coopérative des sites et espaces verts (SOCOSEV) – Délégué municipal
- STEP de Bussigny-près-Lausanne – Commission intercommunale
- Valorsa SA – Délégué municipal.

## **Délégations de M. Christian Maeder**

*Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011*



- Association des jardins familiaux d'Ecublens – Délégué municipal
- Caisse intercommunale de pensions (CIP) – Délégué de l'employeur
- Commission communale de naturalisation (un seul délégué principal par audition)
- Commission d'intégration et d'échange suisses-étrangers de la commune d'Ecublens/VD – Délégué municipal
- Commission Mèbre-Sorge – Commission plénière
- Epuration de la région morgienne (ERM) – Comité de direction (vice-président)
- Groupement du triage forestier de la Venoge – Délégué municipal au comité
- Lausanne Région – Délégué à l'assemblée générale
- Service intercommunal de l'électricité SIE SA – Conseil d'administration
- Services industriels de Lausanne (eau + gaz) – Commission intercommunale
- Société coopérative des sites et espaces verts (SOCOSEV) – Délégué municipal
- STEP de Bussigny-près-Lausanne – Commission intercommunale
- Valorsa SA – Délégué municipal.

## **Délégations de Mme Pascale Manzini**

*Jusqu'au 30 juin 2011*

- Association des parents d'élèves (APE) – Déléguée municipale
- Association pour l'accueil de jour des enfants du Sud-Ouest lausannois (AJESOL) – Déléguée municipale et présidente
- Association pour la prévention et le maintien à domicile dans l'Ouest lausannois (APREMADOL) – Comité de direction
- Association pour la régionalisation de l'action sociale dans l'Ouest lausannois (ARASOL) – Comité de direction
- Centre de jeunesse d'Ecublens – Plateforme jeunesse – Déléguée municipale
- Chalet « Les Alouettes » Morgins – Présidente du comité
- Commission communale de naturalisation
- Commission de construction du bâtiment socioculturel – Membre
- Conférence des Municipaux délégués à l'instruction publique – Déléguée municipale
- Conférence des Municipaux et responsables des affaires sociales de l'Ouest lausannois – Déléguée municipale
- Conseil d'établissement – Déléguée municipale – Présidente
- Enseignants Associés Ecublens (EAE) – Déléguée municipale
- Fondation de l'EMS « Les Baumettes » – Comité de direction
- Garderie DOMINO – Association de parents pour la petite enfance (APPE) – Comité
- Lausanne Région – Plateforme « Toxicomanie »
- Orientation scolaire et professionnelle (OSP – Venoge) – Déléguée municipale
- Pédibus – Déléguée municipale
- Planning familial de Renens et environs – Commission de consultation
- Plateforme jeunesse de l'Ouest lausannois
- Réfectoires scolaires – Déléguée municipale
- Service psychopédagogique scolaire – Commission intercommunale.

## Délégations de Mme Pascale Manzini

Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011



- Association « Réseau de la communauté sanitaire de la région lausannoise » (ARCOS) – Déléguée municipale
- Association des parents d'élèves (APE) – Déléguée municipale
- Association pour l'accueil de jour des enfants du Sud-Ouest lausannois (AJESOL) – Présidente du comité
- Association pour la prévention et le maintien à domicile dans l'Ouest lausannois (APREMADOL) – Comité de direction
- Association pour la régionalisation de l'action sociale dans l'Ouest lausannois (ARASOL) – Comité de direction
- Centre régional d'orientation scolaire et professionnelle (OSP) – Venoge – Déléguée municipale
- Chalet « Les Alouettes » Morgins – Présidente du comité
- Comité de rédaction du journal « Ecublens Infos » – Membre
- Commission communale de naturalisation (un seul délégué principal par audition)
- Conférence des Municipaux délégués à l'instruction publique – Déléguée municipale
- Conférence des Municipaux et responsables des affaires sociales de l'Ouest lausannois – Déléguée municipale
- Conseil d'établissement – Présidente
- Enseignants Associés Ecublens (EAE) – Déléguée municipale
- Fondation de l'EMS « Les Baumettes » – Comité de direction
- Garderie DOMINO – Association de parents pour la petite enfance (APPE) – Comité
- Lausanne Région – Déléguée à l'assemblée générale
- Lausanne Région – Plateforme « Dépendance/Prévention »
- Planning familial de Renens et environs – Commission de consultation
- Prestations extrascolaires (pédibus et réfectoires scolaires) – Déléguée municipale
- Service psychopédagogique scolaire – Commission intercommunale.

## **Délégations de M. François Massy**

**Jusqu'au 30 juin 2011**

- Commission COH (PAC 229) – Délégué municipal + groupe technique
- Commission communale de naturalisation
- Commission d'urbanisme locale – Délégué municipal
- Commission technique et de salubrité (CTS) – Délégué municipal
- Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) – Centre de congrès et de rencontre (CCR) – Délégué municipal au comité de direction
- Fondation de l'EMS « Les Baumettes » – Conseil de fondation
- Galerie du Pressoir de Bassenges – Délégué municipal au comité
- Lausanne Région – Groupe « Pyjama » – Délégué du Secteur Ouest
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 1 – Hautes Ecoles/ Avenue du Tir-Fédéral / Maladière – Délégué municipal
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 1 – Requalification de la RC1 – Délégué municipal au groupe décisionnel
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 2, groupe spécialisé financement – Requalification de la gare CFF de Renens – Délégué municipal au groupe décisionnel
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 4 – Plan directeur localisé – Délégué municipal au groupe décisionnel
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 5 – Mobilité douce – Délégué municipal
- Schéma directeur de l'Ouest lausannois (SDOL) – Chantier 6 – Etude d'aménagement routier, transports publics, transports individuels motorisés, transports non motorisés – Délégué municipal au groupe décisionnel
- Tramway du Sud-Ouest lausannois SA (TSOL) – Conseil d'administration de la société
- Transports publics de la région lausannoise SA (TL) – Conseil d'administration.

## **Délégations de Mme Danièle Petoud Leuba**

*Jusqu'au 30 juin 2011*

- Commission communale de naturalisation
- Commission de construction du bâtiment socioculturel – Membre
- Commission Mèbre-Sorge – Bureau + commission plénière
- Epuration de la région morgienne (ERM) – Conseil intercommunal
- Services industriels de Lausanne (eau + gaz) – Commission intercommunale
- Société coopérative du refuge – Comité
- STEP de Bussigny-près-Lausanne – Commission intercommunale
- STEP de Vidy – Commission intercommunale.

## **Délégations de Mme Danièle Petoud Leuba**

*Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011*



- Commission communale de naturalisation (un seul délégué principal par audition)
- Commission Mèbre-Sorge – Bureau + commission plénière
- Fonds et attribution au développement durable – Présidente de la commission
- Lausanne Région – Déléguée à l'assemblée générale
- Société coopérative du refuge – Comité
- STEP de Bussigny-près-Lausanne – Commission intercommunale
- STEP de Vidy – Commission intercommunale.



## **Délégations de M. Charly Rothen**

*Jusqu'au 30 juin 2011*

- Association des amis du four de Renges – Délégué municipal
- Bibliothèque communale – Délégué municipal
- Bureau de coordination (USL – Ecublens Animation – Affaires culturelles) – Membre
- Commission communale de naturalisation
- Commission d'intégration et d'échange suisses-étrangers de la commune d'Ecublens/VD – Délégué municipal
- Commission intercommunale de la taxe de séjour – Délégué municipal
- Ecublens animation (société de développement d'Ecublens) – Délégué municipal au comité
- Festival de théâtre en herbe de Renens – Délégué municipal au comité
- Fonds intercommunal de soutien aux institutions culturelles de la région lausannoise – Délégué régional au comité
- Lausanne Région – Groupe « Activités sportives »
- Paroisse catholique de Renens et environs – Membre de la commission de gestion
- Paroisse d'Ecublens/Saint-Sulpice – Délégué municipal
- Théâtre de Vidy – Conseil de fondation – Délégué régional
- Union des sociétés locales (USL) – Délégué municipal.

◆ ◆ ◆ ◆